

daržajmo  
živo  
našo  
slovensko  
besiedo

# novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

CEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • E-mail: novimatajur@spin.it • Postni predal / casella postale 92 • Poština plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 0,88 evra

Spedizione in abbonamento postale - 45 % - art. 2 comma 20/b Legge 662/96 Filiale di Udine

TAXE PERÇUE  
TASSA RISCOSSA

33100 Udine  
Italy

št. 42 (1127)

Cedad, četrtek, 31. oktobra 2002

naroči se  
na naš  
tednik



Ob jadransko - jonskem vrhu se je v Trstu srečal s slovenskim ministrom Ruplom

## Berlusconi je obljubil poseg v korist slovenskih ustanov

Predsednik vlade Silvio Berlusconi je v torek 29. oktobra v Trstu obljubil, da bo osebno posredoval za pozitivno rešitev problema financiranja kulturnih in drugih dejavnosti slovenske manjšine v Furlaniji-Juljski krajini. "Naredil bom vse kar je mogoče za rešitev problema", je zagotovil.

Kot smo že zadnjič pisali je namreč vlada v svojem finančnem zakonu za leto 2003 krepko oklestila finančne dotacije za slovensko manjšino. V bistvu jih je razpolovila, saj predvideva znižanje finančnih prispevkov od predvidenih 10 milijard lir na 2,5 milijona evrov. Tako odločitev pa bi dejansko spravila na kolena manjšinsko organiziranost.

Na zelo kočljivo vprašanje je italijanskega premierja v torek 29. oktobra v Trstu opozoril slovenski zunanji minister Dimitrij Rupel, ki se je ob vrhu državnih članic jadransko-jonske pobude srečal z Berlusconiem.

Da bo italijanski predsednik vlade vzel v pretes slovensko vprašanje je v pogovoru z novinarji potrdil tudi njegov tiskovni predstavnik poslanec Paolo Bonaiuti.

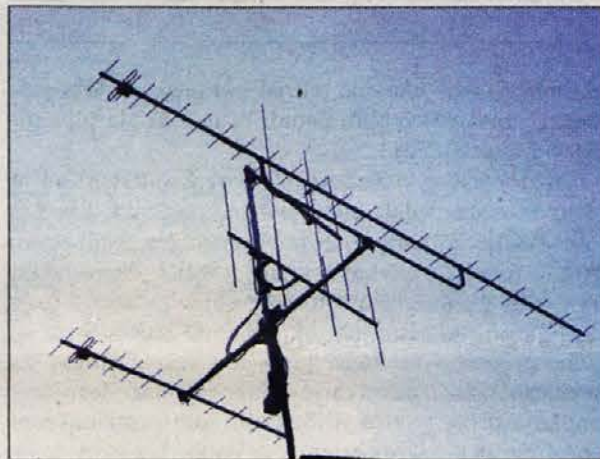
Se pred bilateralnim srečanjem z Berlusconiem

## Minoranze e Rai, si applichi la 482

"A quasi tre anni dall'approvazione della legge 482/1999 la possibilità per la comunità slovena, friulana e germanofona della nostra regione di poter fruire di trasmissioni radiofoniche e televisive nella propria lingua rimane immutata, cioè assolutamente sotto lo standard europeo e in totale contraddizione con la "Carta europea delle lingue regionali e minoritarie" sottoscritta dal nostro stato.

In particolare se il servizio radiofonico in lingua slovena appare dignitoso, rimane scandaloso che dalla ricezione di quello televisivo

sem se je minister Rupel v prostorih slovenskega konzulata v Trstu srečal s slovenskim predstavništvom. V ospredju pogovorov pa je bilo napovedano krčenje finančnih sredstev, ki je v nasprotju tudi z vsebino zaščitnega zakona.



sia esclusa l'assoluta maggioranza della comunità slovenofona.

Per quanto riguarda il servizio radiofonico e televisivo in lingua friulana, oltre ad apprezzabili ma episodici programmi desti-

V teh dneh sta predsednika Slovenske kulturno-gospodarske zveze Rudi Pavšič in Sveta slovenskih organizacij Sergij Pahor posegla tudi pri ministru za deželna vprašanja Enricu La Loggi in ministru za odnose s parlamentom Carlu Giova-

nati ai bambini, nulla si è mosso per assicurare una seria programmazione radiotelevisiva per una comunità di alcune centinaia di migliaia di parlanti."

segue a pagina 2

vni prispevkov, že itak nizek v primerjavi s finančnimi dotacijami izpred deset ali več let. Pri tem ne gre zanemariti niti kroničnih zamud in posledične potrebe po bančnih posojilih, ki se dodatno bremenijo slovenske organizacije in ustanove.

Več kot 50-odstotno krčenje finančnih sredstev bi predstavljalo pravo nasprotje s politiko Evropske zveze, ki konkretno podpira ohranjanje in razvoj manjšinskih jezikov in manj razširjenih kultur.

Pahor in Pavšič, ki sta ocenila predlagano krčenje sredstev kot napad na osnovne temelje slovenske narodne skupnosti v Italiji sta tudi podčrtala, da bi taka izbira negativno vplivala na odnose ob meji prav v trenutku siritve Evropske zveze na Slovenijo in druge države.

Predsednika krovnih organizacij sta postavila zahtevo, da se slovenski narodni skupnosti v Italiji potrdi za leto 2003 neokrnjena postavka 10 milijard lir, kot to predvideva zaščitni zakon 38/01.

To vprašanje bo v središču pozornosti tudi v naslednjih dneh, ko bo med drugim tudi prišlo do srečanja med predstavniki SKGZ in SSO z ministrom za odnose s parlamentom Carlom Giovanardijem.

## Vence tudi pred spomenike padlim



Spominske svečanosti pred spomeniki padlim ob dnevu mrtvih bodo v Beniciji in Reziji danes četrtek 31. oktobra. Prireja jih Generalni konzulat Republike Slovenije s sodelovanjem predstavnikov slovenskih obmejnih občin. Na njih vsako leto sodelujejo tudi predstavniki Zveze borcev, z italijanske strani pa Združenje Anpi.

Kot vsako leto bosta tudi tokrat dve delegaciji polagali vence na beneškem območju. Najprej se bosta obe s pevskega zboroma ustavili na pokopališču v Landarju, kjer je pokopan

msgr. Pasquale Gujon, nato prav tako obe ob grobu Izidorja Predana na Lesah. Od tu bosta nadaljevali vsaka svojo pot. Prva delegacija bo ob 9. uri v Topolovem, ob 10. v Sentlenartu, ob 11. uri v Oborci, ob 12. uri v Cedadu, kjer bo osrednja slovesnost. Druga delegacija bo z Les sla k Stoblanku, kjer bo položila venec ob 9. uri, ob 10. uri se bo svečanost ponovila v Gorenjem Tarbiju, ob 11.30 pa pri Svetem Pavlu pri Cernetičih. Opoldne, kot reče, bo osrednja slovesnost na trgu Rezistence v Cedadu, kjer bo govoril posla-

nec državnega zbora Dorijan Marsič. Popoldne bo prva delegacija nadaljevala svojo pot proti Ceneboli, kjer bo ob 13.30 in nato v Osojane v Rezijo, kjer bo ob 16.30. Druga delegacija bo iz Cedada šla v vas Matajur, kjer bosklenila svojo pot.

Prato di Resia, Pieve di S. Maria Assunta  
GIOVEDÌ 31 OTTOBRE, ORE 20.30

Presentazione del libro e del CD

**LYTRATE**

che il coro Monte Canin ha pubblicato  
in occasione del trentennale di attività

## Quella bandiera che sventola

La polemica suscitata dall'incauta presa di posizione del sindaco di Taipana Elio Berra sulla bandiera italiana mi offre lo spunto per una riflessione che ho in animo da molto tempo pur rendendomi conto di muovermi su un terreno minato.

La prima osservazione che in un certo senso mi accompagna a Berra è che anch'io sono rimasto perplesso quando ho visto le prime bandiere (per la verità non moltissime) piantate nei giardini e negli orti delle case. Forse proprio perché attribuisco a questo simbolo dello Stato italiano un valore alto l'ho sempre considerato uno sminuire il suo significato di rappresentanza dei cittadini e delle istituzioni che va espressa in modo formale. In nome di quel vessillo, e le ricorrenze che celebriamo in questi giorni ce lo ricordano, si sono sacrificate centinaia di migliaia di vite umane. Pensa-vo che questa noncuranza non fosse nemmeno consentita per scoprire invece che, in un paese come il nostro dove si regola tutto, non esistono norme sull'uso della bandiera, nemmeno per scoraggiarne l'esibizione più banale, sguaiata o provocatoria.

La seconda osservazione si riferisce alla nascita stessa della bandiera che inizialmente, come altri tipi di insegne, fu usata per poter osservare meglio da lontano il movimento delle truppe. E a questo proposito va riconosciuto che la bandiera italiana ha visto esempi di dedizione ed eroismo estremi. Ha accompagnato i nostri eserciti quando hanno difeso la patria, ma non possiamo dire che questo sia stato il caso della Libia, della Grecia, dell'Albania, della Jugoslavia, dell'Unione sovietica... (jn)

segue a pagina 4

La gara di tiro a segno interforze fra rappresentanze delle forze di polizia italiane, slovene e carinziane, promossa dal 1992 con crescente successo dal personale delle locali forze di polizia, è giunta al suo 10° appuntamento.

Con tale manifestazione si è inteso confermare l'amicizia e la collaborazione che negli anni, anche al di fuori dell'ufficialità, ha visto aumentare i rapporti fra le forze dell'ordine che operano a cavallo del confine, collaborazione necessaria quella fra le polizie italiane, slovene e austriache, anche per fronteggiare il comune problema dell'immigrazione illegale.

Presso il Poligono di tiro nazionale di Cividale, uno fra i più vecchi in Italia, riconosciuto già dal lontano 1889, hanno gareggiato con carabina cal. 22 a 50 metri, le rappresentative della Polizia di Stato, Carabinieri, Guardia di Finanza, Polizia Penitenziaria e Polizia muni-



## Le forze di Polizia a segno

cipale italiane, della Gendarmeria, Dogana e Polizia austriache, della Polizia e Dogana slovene, per un totale di 80 tiratori rappresentati dai rispettivi dirigenti, fra i quali il questore sloveno Ceferin, il prefetto sloveno Likar, il questore austriaco Dalmatiner, i comandanti regionali carinziani della Gendarmeria Londer e Dogane

Madritsch, il questore vicario di Udine Giuliano ed altri.

Al 1° posto si è classificata la squadra della Polizia municipale, al 2° la Polizia penitenziaria, al 3° la Polizia di Caporetto (Slovenia), al 4° la Polizia di Stato, al 5° la Guardia di finanza ed a seguire le altre.

Nell'individuale si è im-

posto il dirigente della polizia di Nova Gorica Aleksander Vončina, seguito dall'agente della Polizia penitenziaria Omella Vallini, dall'agente della Polizia municipale Chiara Del Bianco, dal brigadiere della Guardia di finanza Mario Rigato e dall'ass. della Polizia di Stato Giuseppe Liberale.

Tiziano Chiarandini

## Pismo iz Rima

Stojan Spetic



Priznam. V "prvi republiki" je bil pojav "pianistov", se pravi članov parlamenta, ki so glasovali z obema rokama, tudi za odsotne kolege, v glavnem neznan, vsekakor zanemarljiv.

Ko sem prvič prestopil prag avle senata, so nam funkcionarji pokazali medeninaste reže na klopih, ki so služile za glasovanje. Smeje so nam pojasnili, da je sistemu ime "asino", pa ne zato, ker bi bili senatorji osli. Le zapomniti si je bilo treba, da prvi gumb v reči pomeni "astenuto" (vzdržan), torej A, drugi je bil "si" (da) in tretji "no" (ne). Skratka, "asi-no". Ne moreš se zmotiti.

Ce glasuješ javno, se na panoju prižigajo zelene, rdeče in bele lučke, če je glasovanje tajno, ali gre zgolj za preverjanje prisotnosti, pa se prižigajo rumeno-oranžne luči. Rezultat pokaže predsedniku računalniški ekran, ki ga ima na mizi.

Vendar, v mojih časih, so bile skrbi drugačne. Craxi je grmel proti tajnemu glasovanju, v katerem so se pogostoma skrivali ostrostrelci. Ti

primere, ko gre za ustavne pravice, so si vlade pridobile nekaj več stabilnosti. Sledila je kampanja proti preferencam in končno proti proporcionalnemu sistemu. Vsakokrat je javnost upala, da so to bližnjice k temeljitim spremembam sistema, ki ga je bila Italija tako potrebna, rezultati pa so sedaj na dlani: ljudje odločajo čedalje manj, takorekoč nič.

Vrnimo se k "pianistom", pojavu druge republike. Uninominalni večinski sistem je zmanjšal težo strank in parlamentarnih skupin, saj je poslanec izvoljen v koaliciji in torej nikomur ne odgovarja. Kje so časi, ko smo komunistični parlamentarci vsak ponedeljek skrbno prebirali "Unita" in se posebej rubriko "opozorila parlamentarcem", kjer je pisalo, da je prisotnost na sejah tega in tega dne obvezna. Če je bilo opozorilo napisano v navadnih črkah, je pomenilo, da zadostuje prisotnost na glavnih glasovanjih. Če so bile črke mastne, velike začetnice, celo podčrtane, je pomenilo,

da smo morali biti prisotni na glasovanjih, četudi bi nas dajala pljučnica.

Zadnji primer take discipline je dala komunistična poslanka, ki so jo pripeljali iz bolnišnice z rešilcem in cevki v nosu, da je lahko glasovala za Prodijsko vlado, a jo je Bertinotti kljub temu zrusil.

Pojav pianistov sem s tribune za casnikarje opazoval med desničarskim filibusteringom proti našemu zaščitnemu zakonu. Najbolj se je drla "črna vdova" Enza Tortore, ki je predsednika nenehno opozarjala, če je na levici kdo pritisnil dva gumba, sama pa jih je pritiskala tudi stiri.

Na volilne reže je strateško postavljala časopise, pred njo pa se je sopiril Tržačan Camber, da je za njegovim hrptom lahko igrala pravi klavirski koncert.

V tekoči zakonodajni dobi je znan primer tržaškega posodobljenega fašista Roberta Menie, ki je "glasoval" v zbornici in istočasno sedel v tržaškem opernem gledališču.

Pojav je, kot bi rekli z modernim izrazom, bipartisan. Pregrešil se je tudi Miloš Budin, pa se je takoj opravičil. Ne razumem pa, zakaj je kar z dvema glasovoma podprl večino med preverjanjem sklepčnosti za Ciramijski zakon. Razglašena nota za klavirskega začetnika.

# Ljubljana na vrhu za vstop v EU

"Evropska unija je dosegla zgodovinski dogovor." Takšne in podobne naslove smo prebrali v slovenskem časopisju ob zelo pomembni odločitvi voditeljev Evropske unije, ki so na vrhu v Bruslju podprli vstop desetih kandidat, med drugim tudi Slovenije, v EU. Pogajanja s kandidatami bodo končana na vrhu v Kopenhavnu sredi decembra, pristopne pogodbe pa podpisane aprila prihodnje leto. Čeprav konkretnega datuma vstopa v EU - če bi se slučajno zapletlo pri procesu ratifikacij pogodb - ne omenjajo, pa načeloma velja leto 2004.

Voditelji članic EU so se uspeli dogovoriti o postopnem uvajanju direktnih plačil za nove članice, ki se bodo s plačili sedanjim izenačile se leta 2013, tudi znesek za regionalno pomoč pa naj bi bil dve milijardi nižji od prvotno predlaganega - 23 milijard evrov.

Francija je dosegla pomembno zmago, da kmetijskih subvencij pred letom 2006, ko se izteče sedanje proračunsko obdobje, ne bodo zmanjševali, nato pa jih bodo za naslednjih sedem let - če ne stejemo inflacije.

Sklep, ki so ga sprejeli voditelji zdajšnjih članic EU (ter referendum na Irskem) pomeni za Slovenijo velik uspeh. Ljubljana je namreč na samem vrhu kandidat za vstop v evropsko družino in če res ne bo prišlo do nečesa nepredvidenega, bo čez poldrugo leto postala polnopravna članica EU.

Sklep iz Bruslja pomeni zmago zdajšnje vladne politike in samega Janeza Drnovška, ki je v to veliko vložil. Prav gotovo bodo evropski integracijski procesi pomagali premierju tudi v bližajoči se volilni prei-

zkušnji za predsednika države.

Glede na rezultate tretje eksperimentalne meritve poteka predsedniške kampanje obstaja možnost, da bi na volitvah 10. novembra predsednika republike izvolili že v prvem krogu, je na novinarski konferenci dejal Niko Toš, vodja Centra za raziskovanje javnega mnenja in množičnih komunikacij.

Zadnje merjenje, ki ga je Center opravil med 21. in 23. oktobrom, je namreč pokazalo, da bi za Janeza Drnovška najverjetneje glasovalo 38,9 odstotka vprašanih, ob dodatnem vprašanju, kdo od kandidatov jim je najbližji, pa bi Drnovška skupno podprlo 42,2 odstotka vprašanih. Glede na se vedno veliko število neopredeljenih pa Toš ni izključil možnosti, da bi do končne odločitve prišlo že v prvem krogu predsedniških volitev. Na drugem mestu se s podporo 19,3 odstotka nahaja Barbara Brezigar, sledi pa ji France Bučar s 7,1-odstotno podporo anketiranih.

Na četrto mesto se je na zadnjem merjenju uvrstil France Arhar (6,8-odstotna podpora), sledita mu Zmago Jelenc (4), Anton Bebler (2) in na sedmem mestu Lev Kreft (1,9). Kandidatur Jureta Cekute (0,45) in Gorazda Drevenška (0,3) pa raziskovalni instrument skoraj ne zazna. Raziskava je se pokazala, da je opredeljenost respondentov višja od prejšnjih merjenj, saj doseže 80,8 odstotka vprašanih. Manjša skupina vprašanih je izjavila, da ne bi podprla nobenega od devetih uradnih predsedniških kandidatov, slaba šestina oziroma 15,5 odstotka pa jih na vprašanje ni odgovorila. Telefonsko raziskavo je CJM izvedel na vzorcu 1022 vprašanih. (r.p.)

### Si all'università

Il consiglio per gli studi universitari ha dato nei giorni scorsi il suo consenso all'istituzione dell'università del Litorale che potrebbe aprire i battenti già con il prossimo anno accademico. Allo stesso tempo ha preteso dal governo sloveno - e questa è stata la condizione posta - ulteriori mezzi finanziari certi, destinati al settore perchè la terza università della Slovenia possa crescere e svilupparsi.

**Basterà il primo turno?**  
Gli analisti politici in

## Un "si" alla terza università

Slovenia stanno già indicando la possibilità che alle prossime elezioni presidenziali sia sufficiente solo il primo turno. Le differenze tra i nove candidati sarebbero tali da favorire notevolmente l'attuale presidente del consiglio Janez Drnovšek. Intanto l'appoggio di cui gode è ulteriormente cresciuto e adesso guiderebbe la classifica con un 37,8 per cento dei consensi.

Dopo di lui Barbara

Brezigar, che solo nell'ultima settimana ha ottenuto un ulteriore 4 per cento, mentre è ben del 21,1 per cento la percentuale degli indecisi.

### La lista dei sindaci

Il prossimo 10 novembre com'è noto in Slovenia si terranno anche le elezioni amministrative.

Per il comune di Bovec/Plezzo i candidati alla carica di sindaco sono tre. Il sindaco uscente Siniša Germovšek, proposto da

un gruppo di cittadini, Robert Trampuž proposto dalla Lista associata dei socialdemocratici che era già stato sindaco per un breve periodo e Danijel Krivec, candidato del partito socialdemocratico. Dieci le liste dei candidati per il consiglio comunale.

Anche a Caporetto sono tre i candidati sindaci. Si ripresenta l'attuale sindaco Pavle Gregorčič, dell'Unione del Litorale, il partito liberaldemocratico pro-

pone Marko Miklavčič ed infine si candida Branko Velišček su proposta di un gruppo di elettori.

Ben sei invece i candidati al comune di Tolmino ma non si ripresenta l'attuale sindaco Julijan Sorli. La lista associata propone Rok Uršič, Nuova Slovenia e socialdemocratici candidano Ciril Testen, il partito Forza Slovenia Marjana Režonija, i liberaldemocratici Jožef Ernest Kemperle, il partito dei

pensionati Franc Simčič ed infine un gruppo di cittadini propone Bezjak Dusan.

### Prigionieri in Nepal

La spedizione slovena in questi giorni in Nepal alla conquista dell'Himalaya è stata catturata da un gruppo di combattenti maoisti. Nel gruppo, oltre a 9 sloveni, ci sono anche una francese, un inglese e tre sherpa e sono stati presi mentre scendevano dal Weadge Peak (6800 m). Per ognuno dei membri della spedizione è stato chiesto un riscatto di 400 dollari.

# Natečaj za mlade skladatelje v spomin na Ignacija Oto

Prvi natečaj za izvirne zborovske skladbe je razpisala Zveza slovenskih kulturnih društev

## Tornano i "Piccoli" di Podrecca

Via libera, a Cividale, alla riapertura della chiesa di S. Maria dei Battuti, in borgo di Ponte, con la rassegna dedicata ai "Piccoli" di Vittorio Podrecca. L'ok all'iniziativa è arrivato nei giorni scorsi durante un incontro tra il presidente del Teatro stabile del Friuli-Venezia Giulia Arnaldo Ninchi ed il sindaco di Cividale Attilio Vuga.

Ninchi ha confermato la disponibilità dello Stabile a realizzare l'iniziativa, la cui organizzazione è già allo studio da parte dei tecnici.

I lavori nel complesso sono stati completati in queste settimane, ed hanno consentito il recupero complessivo dell'edificio che versava in uno stato di degrado, grazie ad una spesa di circa 500 mila euro, comprendente l'acquisizione del complesso dall'Azienda per i Servizi Sanitari n. 4 "Medio Friuli" di Udine.

Entro dicembre si dovrebbe tenere la vernice della mostra, da tempo caldeggiata dal sindaco, che potrebbe protrarsi sino al mese di marzo 2003. In questo periodo saranno organizzati anche degli spettacoli rivolti ai visitatori ed alla cittadinanza, in particolare ai bambini delle scuole dell'obbligo del Cividalese e della provincia.

Con i "Piccoli" di Podrecca sarà quindi riaperto un complesso storico di Cividale, collocato in una posizione strategica sotto il profilo turistico, che si rivelerà senz'altro prezioso per varie iniziative: rassegne espositive, incontri, serate musicali.

V petek, 25. oktobra so v Gregorčičevi dvorani v Trstu (Ul. Sv. Frančiška 20) predstavili Nagrado Ignacij Ota. Gre za prvi natečaj za izvirne zborovske skladbe, ki ga razpisuje Zveza slovenskih kulturnih društev.

Ignacij Ota je bil skladatelj, pevovodja, dolgoletni

organizator zborovskega petja med Slovenci v Italiji, soustanovitelj zborovske revije Primorska poje in sodelavec ZSKD. Po zahrbtni bolezni je preminul prav pred letom dni, ko je, čeprav v pokoju, se vedno vodil domači zbor Valentin Vodnik iz rodne Doline ter pisal

skladbe in bil aktiven pri prirejanju Primorske poje. Oti na čast je ZSKD sklenila prirejati natečaje za zborovske skladbe, ki bodo vsaki dve leti.

Pobudo je novinarjem na tiskovni konferenci predstavila predsednica ZSKD Nives Košuta, ki je uvodoma pozdravila prisotne, med katerimi so bili žena in sinovi Ignacija Ote. Nato je Nives Košuta podala osnovne razloge in pogoje natečaja. ZSKD želi z razpisom vzbuditi predvsem mlajše skladatelje in obenem omogočiti vsem, ki se ukvarjajo s skladanjem, da posvetijo nekaj lastne ustvarjalnosti zborovskemu petju, ki je bilo Oti najbližje.

Ob skladbah, ki lahko upoštevajo glasbeno spremljavo ali pa ne, so pomembna tudi besedila. Na natečaj se namreč lahko prijavijo bodisi slovenski kot italijanski skladatelji. Besedilo, ki bo osnova skladbi, pa mora biti v slovenskem jeziku ali v slovenskem narečju s "posebno pozornostjo na vrednotenju literarnega in usnatega izročila obmejnega pasu." Tudi to je Ota počel, saj je priredil mnogo ljudskih pesmi, obenem pa uglasil besedila domačih pesnikov. S tem je opravljal dvojno delo: zborom je prispeval nove skladbe, obenem pa približal domače besedne ustvarjalce mnogim ljudem, ki se izraziteje ne posvečajo literaturi in poezi-

ji. Vsak skladatelj lahko predloži več del. Posamezna skladba ne sme presegati pet minut. Partiture, v petih čitljivih izvodih, morajo biti oddane ali odposlane (anonimno, z imenom v posebni kuverti) na sedeže ZSKD najkasneje do 28. februarja 2003.

Predvidene so tri nagrade. Nagradi v višini 500 evrov vsaka bodo sli najboljši skladbi za odrasli zbor ter za najboljšo skladbo za otroški oz. mladinski zbor. Posebno priznanje bo prejela tudi najboljša skladba avtorja ali avtorice rojenega po 31. decembru 1976. Vse skladbe bo ocenjevala posebna komisija, ki bo sporočila izid natečaja najkasneje do 28. marca 2003.

Natečaj Nagrada Ignacij Ota je zanimiva prilžnost tudi za mlade in za bolj izkušene skladatelje iz Benečije in videmske pokrajine. Ker je pravilnik natečaja sestavljen iz večjega števila členov, priporočamo interesentom, da se obrnejo na urade ZSKD, kjer imajo natisnjene deplijane, ki jih bodo tudi delili. Naslov čedadskega sedeža ZSKD je: Čedad/Cividale Ul./Via IX Agosto, 8 -33043, tel./fax 0432 -731386. V Režiji pa je naslov sedeža ZSKD naslednji: Solbica/Stolvizza, Ul./Via Udine -33010, tel. 338-2583005 in fax 0433-53428. Zainteresiranci pa lahko dobijo pojasnila tudi na Novem Matajurju.



## Les Tambours a Portogruaro

Tra le molte proposte presentate sabato 26 ottobre a Portogruaro, nell'ambito della decima edizione di Orchestrazione, il successo di pubblico maggiore, a detta degli stessi organizzatori, è andato senz'altro ai Tambours de Topolò. Uno spettacolo trascinate, condotto con forza, inventiva e senso dell'umorismo in uno spazio per nulla facile qual è la splendida Piazza del municipio della cittadina sul Lemene. Il pubblico, foltissimo, ha richiesto anche alcuni bis. La formazione che si è esibita a Portogruaro era composta da Andrea Blasnetig, Luca Corredig, Andrea Causero, Mauro Lizzi, Marco Pustetto, Peter Crisetig e Cosimo Miorelli. Ricordiamo che la formazione de Les Tam-

bours de Topolò è sempre aperta ad accogliere nuovi membri, sia maschi che femmine, che abbiano più di 14-15 anni. Le prove si svolgono a San Pietro al Natisone una volta alla settimana (info: 0432 725062).

Tra le altre proposte ricordiamo anche la proiezione notturna, fino all'alba, di rarità video di argomento musicale a cura di Postaja Topolove. Sono state proiettate opere andate in onda nelle passate edizioni della Stazione o per lei direttamente create. La Postaja ha intrapreso così una collaborazione con Il Porto dei Benandanti, centro gestito dalla cooperativa sociale Itaca che opera a favore dei portatori di handicap mentale e che ha sede nel centro storico di Portogruaro.

## Al vam bi bluo vseč igrat?

Sta med tistimi, ki kar hoteta gledat kako gledališko predstavo, recimo tudi naše Beneško gledališče, pomislita: "Kakuo bi mi bluo vseč tudi mene igrat!"? V par besedah, bi se radi navadli lepuo recitirat? Beneško gledališče an Zavod za slovensko izobraževanje iz Spietra vam parskočejo na pomoč, saj sta organizala gledališki tečaj, adan je namenjen te velikim, te drugi pa mladini od 14 let napri.

Za odrasle - bazične tehnike igre - puode napri 18 ur. Parvo srečanje bo v **saboto 9. novemberja**. Vodiu ga bo Marjan Bevk. Program: Osnove sprostitve an dihanja - Govorna podoba besedila - Osnove gledališkega gibanja - Skupinske etude an improvizacije. **Za te mlade** tečaj puode napri 25 ur. Parvo srečanje bo le v **saboto 9. novemberja**. Tisti dan se predstavi tudi program. Vodila ga bota Marjan Bevk an Aldo Clodig. Za se vpisat an za druge novice poklicita na tel. 0432/731190 (Anna).

## "Mostrando" a Cividale

E' stata aperta lunedì 28 ottobre nell'atrio della Banca popolare di Cividale e durerà fino al 30 novembre l'esposizione collettiva "Mostrando" che propone opere di tre autori, uno dei quali valligiano.

Gli autori sono Moreno Tomasetig, che presenta illustrazioni e collage, la ceramista Manuela Mucci e Paola Fuser, che si occupa di patchwork e opere in tela. Tomasetig, originario di Drenchia, ha già esposto alla Beneška galerija di S. Pietro al Natisone.

## Libertà e terrorismo, due incontri alla Somsa

Due incontri-dibattito si terranno, nel breve giro di tre giorni, nella sala della Società operaia di mutuo soccorso di Cividale, in via Foro Giulio Cesare 15. Venerdì 1. novembre, alle 20.30, l'incontro sarà dedicato al tema "Perché si fugge dalla libertà?", rilettura su di un concetto universale tratto dal libro "Fuga dalla Libertà" di Erich Fromm. Domenica 3 novembre, alle 17, si parlerà di "Spirito del terrorismo", riflessione sulla pubblicazione del filosofo e sociologo Jean Baudrillard. La presentazione dei temi sarà tenuta dal prof. Mario Lizzero, docente di storia e filosofia dell'Università di Milano.

## MALI TONČIČ NOČE BITI «SCLAV»

Zapisano ob stoletnici priključitve Beneške Slovenije v Italijo

Tezko je bilo Tončiču v zavodu, posebno prve dni. Spominjal se je na dom, na mater, na bratce, deda, na vso.

V razredu je dobil se tri Slovence iz naših vasi. Prijateljstvo z njimi mu je lajšalo muke in trpljenje. Pomagalo mu je, da se je za-

čel udomačevati vživljati v zavodovo življenje. Toda naš Tončič je imel za predstojnike neodpustljivo navado.

S svojimi gorskimi tovariši je ob vsaki priliki govoril le v domačem jeziku. Zaradi tega se je predstojnikom zelo zameril. Vzeli

so ga, kot se pravi, na piko. Če ga niso kaznovali zaradi tega je pa le bila njegova "napaka" povod, da so hoteli njemu naprtiti odgovornost za vse, kar je bilo narobe v zavodu. Poleg tega pa je imel se drugo napako.

Bil je trmast in "upor-

nik". Upiral se je krivici z vsemi močmi.

Nekega dne so se solarji igrali z zogo. To je bilo po učni uri. Nekdo je zogo brnil, da je šla cez ograjo in zadela kmeta naravnost v glavo. Ta je namreč delal na njivi blizu zavoda. Kmet je začel preklinjati. Med igrajočimi solarji se je nenkrat pojavil vzgojitelj.

"Chi è stato?" je vprašal.

Otroci so molčali.

"Chi è stato?" je spet ponovil vprašanje, a tokrat bolj razjarjen.

Vzgojitelju se je približal dijak in s prstom pokazal na Tončiča.

"Alè stat chist sclavca!"

Tončiča, ki je videl, da je vrgel zogo cez ograjo prav tisti, ki je njega obtoževal in zaradi psovke "sclav", se je polotila strasna jeza. Skočil je pred obrekovalca in ga udaril z vso močjo po obrazu.

"Da boš vedel enkrat za vselej, da smo Slovenci in ne sclavi, da se ne pustimo po krivici obtoževati, da se ne pustimo psovati in te-

ptati." Je jezno izrekel ter ponosno pogledal po prisotnih. Trije njegovi rojaki so mu z zadovoljstvom pritrjevali, kimali z glavo in se smejali. Tedaj se mu je približal vzgojitelj, ga prijel za uho in mu ga tako dolgo stiskal, vlačil in zvijal, dokler se mu ni pod ušesom pokazala kri. Tončič se ni oglašil. Ni iztisnil iz sebe tožečega glasu. Na ta način je še bolj razjezil vzgojitelja in mu razkril vso njegovo upornost.

Izidor Predan

5 - gre naprej

Il progetto turistico-religioso a cavallo del confine

# La Via dei monti sacri presentata a Deskle

A Deskle, paese sloveno presso Kanal, venerdì 25 ottobre è stata presentata ufficialmente la "Via dei monti sacri - Povezovalna pot treh svetišč", il progetto che interessa le zone confinarie italiane e slovene su cui transitano i vecchi tracciati religiosi che uniscono i santuari di Castelmonte, Sveta gora e Marija Cel.

A dare particolare rilievo alla manifestazione è stata la presenza dell'ambasciatore ufficiale della Comunità europea a Lubiana, Erwin Fouéré, che è stato prima ricevuto nel municipio di Nova Gorica e quindi accompagnato da una ristretta delegazione al santuario di Monte Santo - Sveta gora. Ad attenderlo sul sagrato della basilica c'era il padre cappuccino

Il sindaco di Prepotto Gerardo Marcolini si dice molto determinato nel voler portare a termine il progetto della Via dei monti sacri. Un passo "che non sarà utile solo per Prepotto, ma tutte le per Valli" dice rimarcando come all'incontro di Deskle, venerdì, si sia notata l'assenza degli altri amministratori locali. Mentre dalla parte slovena il progetto, finanziato dal Phare, riguarda una trentina di chilometri di percorso ed è arrivato alla sua fase conclusiva, da quella italiana (sei i chilometri) non mancano le difficoltà. Il progetto, ha detto Marcolini, "ha trovato mille ostacoli, ma grazie alla determinazione e alla buona volontà sta diventando una realtà. Cercheremo di cogliere eventuali opportunità e possibili finanziamenti del programma Interreg III. Lo sfruttamento turistico del territorio potrebbe offrire grandi opportunità di sviluppo economico, ponendo freno al costante abbandono della montagna".

Marcolini ha assicurato come la sua amministrazione sia in grado di percepire queste potenzialità, "ma senza un progetto comune e un sostegno politico adeguato difficilmente si potranno cogliere dei risultati e raggiungere gli obiettivi prefissati". Un'occasione da cogliere, ha concluso, "immaginando fin da subito che il confine non esista più". (m.o.)



## Spopad dveh svetov?

Eugenio Scalfari je v enem izmed svojih uvodnikov v italijanski Republici opozoril na nevarnost, da bi resnično prislo do spopada med Zahodom in islamskim svetom. Takoj po terorističnem napadu na nebotičnika v New Yorku se je Bush izognil enačenju islama s terorizmom. Spodletelo je Berlusconi, ki pa je takoj pričel "popravljanje" lastne izjave o dveh civilizacijah.

Veriga svetovnih dogodkov pa nevarno kaže prav v smer spopada dveh svetov. Konec koncev je bil to cilj Bin Ladna in njegovih podpornikov, ki so muslimani in obenem po osebnih izkušnjah zakoreninjeni v zahodnem svetu (denar, sole, posli itd.)

Nevarnost, da sam obsiren islamski svet razume sebe kot antagonista Zahodu je iz dneva v dan močnejša. Skratka, niso le nekateri zahodnjaki, ki zagovarjajo spopad, ampak najdejo svoj odmev tudi v islamskem svetu. Razlogi so številni in razvidni. Ob Čečenskem terorističnem napadu na moskovsko gledališče in ob protinapadu ruskih specialcev je predsednik Putin jasno izpostavil vez med čečenskimi samomorilskimi gverilci in Al Qaeda. Če pogledamo zemljevid, je Ruska meja dolga in vijugasta črta, ki deli državo od teritorijev, kjer so muslimani v večini. Čečenci se sklicujejo na muslimansko vero itd. Skratka, Rusijo plasijo sosede in lastne manjšine,

ki živijo na področjih bogatimi z nafto in plinom in so vedno bližji ne le muslimanski veri ampak islamskemu integralizmu. Zato se Putin boji napada na Irak: Amerika je daleč, Rusija pa bi občutila močan potres. Toliko bolj, ker je vsem jasno da je tudi afganistanski mir odvisen od prisotnosti bi se ponovno vnelo.

Muslimanski požar pa se lahko razstegne na Pakistan, Indijo in seveda na Daljni in Bliznji Vzhod. Izraelsko-palestinski spopad, ki se zdi "mati" vseh bitk, ne pojenja, nasprotno. Ko je Bush v svoji protiteroristični ihti "odvezal" Sharon, je le ta ponovno zanimal požar, ki meče zublje na ves islamski svet. Če torej združimo vsa žarišča napetosti, vse nevarnosti, vsa trenja in gibanja, nam postaja jasno, da lahko postane teorija o spopadu dveh svetov resničnost. Mi mislimo, da o vsem odloča Zahod z Ameriko na čelu. Pozabimo pa, da si v določenem trenutku tudi drugi lahko izrišejo podobo sovražnika ter pričnejo proti njemu bitko s sredstvi, ki jih premorejo. Terorizem je nepredvidljivo in zato učinkovito orozje. Nima rusilne moči letal in raket, lahko pa zadene tarčo, ki je pred vrati naše hiše. Zato mora Zahod presojsati z modrostjo. Sadam je zlahka premagljiv. Požar sovraštva, ki lahko zajame srca milijonov ljudi, pa je nepogaslivo. Stari Mao je imel prav, ko je izjavil, da je "vojna ljudstva nepremagljiva." Ob teh besedah bi se morali zamisliti vsi.

Sveta Gora  
Monte Santo

Marijino Celje  
Maria Zell

Castelmonte (I)  
Stara gora  
Madone di Mont

**Il prospetto della cartina turistica realizzata per il percorso "La via dei monti sacri".**

Sotto il sindaco di Prepotto Gerardo Marcolini

**Slovenija**

Mestna občina Nova Gorica  
Občina Kanal ob Soči  
Comune di Prepotto

Sofinancirano s sredstvi Evropske unije

capo che ha poi fatto gli onori di casa.

Il momento ufficiale si è svolto a Deskle. Erano presenti i tre sindaci dei comuni coinvolti nel progetto: Zoran Madon per Kanal, Crtomir Spacapan per Nova Gorica e Gerardo Marcolini per Prepotto.

Dopo un breve saluto delle autorità, è stato presentato il percorso con immagini proiettate. Si sono quindi esibiti un coro locale di giovani ragazze, che ha proposto alcune delle più belle canzoni popolari locali, ed il duo di voce e chitarra formato da Lia Bront e Alessandro Bertusini.

Per gli ospiti che si sono fermati a lungo è stata allestita una mostra di artigianato transfrontaliero e una degustazione di prodotti locali: formaggi, dolci, miele



e castagne, cui sono state aggiunte, in rappresentanza di Prepotto, le gubane e lo schioppettino.

E' stata infine distribuita in anteprima la cartina turistica dell'intero percorso fra Sveta Gora, Marija Cel e Castelmonte, che dovrà essere integrata quanto prima da una piccola guida predisposta dal comune di Prepotto.

## Pika na i

### Il puntino sulla i

Il Movimento nazionale cittadini ed il circolo Alleanza Sociale che fa capo al consigliere regionale Francesco Serpi propongono un referendum per abrogare la legge 11 del 1988 che tutela la cultura Rom nel Friuli-Venezia Giulia.

Il consigliere regionale triestino vuole togliere finanziamenti, impedire nuovi insediamenti, anche a brevissimo termine, e fare accompagnare le carovane di zingari, che attraversano la regione, da scorte delle forze dell'ordine.

I Rom sanno essere antipatici. Ru-

bano le galline ed anche cose più preziose. Certi insediamenti ci danno fastidio. Come per tutte le persone, è però difficile dire che Rom significa ladro.

A Serpi dovremmo comunque fare una domanda: "Quanti polli valgono le tasse non pagate dall'on. Cesare Previti?" Sta di fatto che l'on. Previti non è abrogabile come non lo sono tutti coloro che senza suonare il violino zingano sottraggono soldi alla comunità: riveriti e rispettati con le loro giacche e cravatte rigorosamente firmate.

Una riflessione sull'uso del tricolore dopo le polemiche di Taipana

# Quella bandiera al vento

L'impegno del presidente Ciampi per affermare i simboli che rappresentano il Paese

segue dalla prima

E' la nostra storia e per non rivivere le tragedie del passato è fondamentale preservarne la memoria. I fatti, naturalmente, vanno collocati e spiegati nella loro cornice storica e politica. Ma un Paese è grande se è in grado di assumersi le sue responsabilità e anche riconoscere i propri errori. E su questo terreno abbiamo ancora un lungo cammino da compiere.

Oggi sempre più spesso vediamo sventolare la bandiera italiana in iniziative militari congiunte con altri paesi, oppure in operazioni umanitarie sotto l'egida delle Nazioni unite anche in paesi lontanissimi da noi, e-

spressione della nostra capacità di essere solidali con chi soffre e ha bisogno d'aiuto. Di questa bandiera siamo tutti orgogliosi.

Il terzo aspetto riguarda l'impegno profuso dal Capo dello Stato per affermare i simboli che rappresentano il nostro paese, l'inno nazionale e la bandiera italiana. Le iniziative del presidente Ciampi sono importanti, autorevoli e credibili (a differenza delle esternazioni dei paladini dell'italianità che si stanno stracciando le vesti in queste ore nella nostra provincia) perchè non sono solo forma, esteriorità, ma si accompagnano ad un'attenzione costante alla Co-

stituzione e traggono forza e significato dall'autorevole impegno del capo dello stato affinché i principi costituzionali trovino attuazione.

Il suo obiettivo è inoltre favorire e far crescere la coesione all'interno del nostro paese.

Si tratta naturalmente dell'inizio di un processo che non sarà né facile né breve, soprattutto non lo sarà nella nostra zona di confine dove il nazionalismo ha seminato i suoi semi velenosi per troppi anni per scomparire come d'incanto.

Perchè della bandiera italiana se ne è troppo spesso appropriata soltanto una parte politica, l'estrema destra. Spesso il

tricolore è stato strumentalizzato ed agitato contro, usato per dividere e separare, nel nostro caso per cancellare un'identità culturale e linguistica diversa, anzi negarne il diritto stesso all'esistenza. Non per niente la nostra è la terra degli italianissimi.

Sotto questo profilo è ancora più significativa l'azione del presidente Ciampi che, con difficoltà come stiamo constatando, sta restituendo la bandiera a tutto il paese, a tutti i cittadini.

Allo stesso tempo richiama tutti al rispetto del patto che sta alla base ed è fondamento del nostro stato: la carta costituzionale. (jn)

Na ravni podiplomskega študija na Goriškem

# Mednarodni univerzitetni pol

V Gorici je dejansko vse več ljudi, ki razmišlja s pogledom uprtim v jutrišnji dan, ko ne bo več meje med Gorico in Novo Gorico in ves prostor bo bolj "evropsko" zadihal. Eno izmed pomembnejših pobud, ki sodijo v ta koncept razvoja in integracije vsega prostora so predstavili v ponedeljek 28. oktobra. Gre za projekt univerzitetnega pola, kjer naj bi se oblikovali kadri bodoče Evrope. Zanimi-

vost je v tem, da ne gre za predlog nove univerze pač pa za preoblikovanje Gorice in Noce Gorice v mednarodno delavnico v sodelovanju s tržaško in videmsko univerzo ter novogoriško Politehniko.

Projekt sta po naročilu dezele Furlanije Julijske krajine izdelala v treh letih Konzorcij za razvoj univerzitetnega pola v Gorici in Institut za mednarodno sociologijo Isig, sredstva zanj pa je v okviru programa Interreg zagotovila Evropska zveza.

Na ponedeljkovi predstavitvi sta sodelovala rektorja obeh dezelnih Univerz Fabio Delcaro in Furio Honsel, kar je v nekem smislu jamstvo, da za projektom stojita obe. V tesni mreži in povezavi visošolskih in znastvenih ustanov vsega območja ter mednarodnih institucij, ob potrebnih resurzih je recept za uspeh.

Pobudo je v evropski okvir postavil evropski poslanec Mitja Volčič, medtem ko se je ravnatelj Isiga Gasparini osredotočil na vsebino nastajajočega mednarodnega univerzitetnega pola, ki bo ponujal možnost nadaljevanja visokošolskega študija na drugi in tretji stopnji, oz. na ravni magistrstva in doktorata.

## Castelmonte e la sua storia

Nella sala conferenze del Santuario di Castelmonte verrà presentato oggi, 31 ottobre alle ore 17, il libro di Gabriele Ingegneri dedicato alla storia del santuario che è antichissima, inizia infatti con una presenza difensiva romana per poi arrivare fino ai giorni nostri. La ricerca, molto documentata, verrà presentata dal prof. Sante Bortolami.

Il Comitato 482 interviene presso le istituzioni

# Rai e minoranze, si applichi la 482

segue dalla prima

"Né tanto meno si è pensato a spazi radiotelevisivi adeguati per tutelare il piccolo ma importante e prezioso gruppo germanofono.

Ricordiamo che la legge 482 all'art. 12 prevede che "nella convenzione tra il Ministero delle comunicazioni e la società concessionaria di servizio pubblico radiotelevisivo e nel conseguente contratto di servizio sono assicurate

condizioni per la tutela delle minoranze linguistiche nelle zone di appartenenza".

Con questa lettera il Comitato 482 si è rivolto al presidente della Rai Baldassarre, al direttore generale Saccà, ai direttori dei TGR e della sede regionale, ai presidenti di giunta e consiglio regionale, al presidente della repubblica e del consiglio dei ministri, al ministro delle comunicazioni, al

presidente dell'autorità per le garanzie nelle comunicazioni, al presidente della commissione parlamentare di vigilanza ed al presidente del comitato regionale per le comunicazioni del Friuli Venezia Giulia, oltre che agli organi di informazione. I coordinatori del Comitato Pier Carlo Begotti, Giovanni Pietro Biasatti, Luigi Geromet, Jole Namor e Carlo Puppo nella lettera ricordano inoltre che il 31 dicembre del 2002 scade il contratto di servizio tra Ministero delle comunicazioni e concessionaria pubblica e chiedono che il suo rinnovo divenga l'occasione per applicare in modo rigoroso e coerente la legge.

"Concessionaria pubblica, Stato e Regione nelle loro diverse articolazioni si trovino attorno ad un tavolo di trattativa che deve avere come obiettivi irrinunciabili:

a) allargamento della copertura per le trasmissioni televisive in lingua slovena a tutto il territorio slovenofono;

b) avvio immediato di un servizio radiotelevisivo con adeguato palinsesto, in lingua friulana;

c) avvio immediato di una programmazione rispettosa delle esigenze della comunità germanofona."

## Krovni organizaciji o razpisu za leto 2003

Na podlagi 5. člena Ustave Republike Slovenije in v skladu s Pravilnikom o postopkih za izvrševanje proračuna Republike Slovenije je Ministrstvo za zunanje zadeve - urad Republike Slovenije za Slovence po svetu in zamejstvu objavil javni razpis za zbiranje predlogov za sofinansiranje programov in projektov Slovencev v zamejstvu za leto 2003.

Kot predvideva razpis se tudi letos programe in projekte Slovencev, ki živijo v zamejstvu prijavi osrednjim organizacijam to se pravi v našem primeru Slovenski kulturno - gospodarski zvezi in Svetu slovenskih organizacij, ki bodo sofinansiranje ureničevala preko Skupnega podpornega sklada.

Predloge za svoje programe v letu 2003 morajo organizacije in ustanove oddati najkasneje **do 18. novembra 2002** na naslov Slovenske kulturno - gospodarske zveze oziroma na naslov Sveta slovenskih organizacij.

SKGZ in SSO vabijo vse interese, naj se termina držijo, saj v nasprotnem primeru ni možno zagotoviti pravočasne prijave programa posameznih društev ali ustanov na ustreznih naslovih.

Slovenska kulturno gospodarska zveza

Svet slovenskih organizacij

Trst - Gorica - Cedad,  
22. oktobra 2002

## Sloveno a Tarvisio

Tudi na Trbizu, v okviru univerze tretje dobe, bodo letos imeli tečaj slovenskega jezika.

Organizira ga Slovensko kulturno središče Planika iz Kanalske doline. Začetek tečaja bo danes, 31. oktobra ob 20. uri v knjižnici Kulturnega središča na Trbizu.

\*\*\*

Nell'ambito dell'Università della terza età si terrà a Tarvisio un corso di lingua slovena, organizzato dal Centro culturale sloveno Planika. Le lezioni avranno inizio oggi, 31 ottobre, alle ore 20 presso la biblioteca del Centro culturale di Tarvisio.

## Sklad Sarđoĉ je letos razpisal kar enajst štipendij

Upravni odbor sklada "D. Sarđoĉ" - Onlus razpisuje natečaj za dodelitev sledeĉih štipendij:

- pet štipendij v znesku petsto evrov, za uĉence Drzavne dvojeziĉne osnovne šole v Spetru. Prošnji mora biti priložen družinski list in davĉna prijava vseh družinskih ĉlanov;

- šest štipendij v znesku tisoĉtristo evrov za univerzitetne študente. Prošnji morajo biti priloženi sledeĉi dokumenti: fotokopija univerzitetne knjizice z uĉnim naĉrtom in izidi opravljenih izpitov, družinski list in davĉna prijava vseh družinskih ĉlanov;

- štipendija v znesku tristo evrov za podiplomski študi ali specializacijo. Prošnji moraj biti priloženi sledeĉi dokumenti: potrdilo o opravljenem univerzite-

tnem študiju s konĉno oceno, družinski list in davĉna prijava vseh družinskih ĉlanov.

V prošnjah morajo biti navedeni podatki o drugih prejetih štipendijah. Pri dodelitvi štipendij bo upravni odbor upošteval predvsem študijske uspehe in potrebe prosilcev na osnovi 5. člena statuta sklada. Štipendije bodo dodeljene do 30. novembra 2002. Za vse informacije so na razpolago ĉlani odbora Boris Peric (0481-132545), Zdravko Custrin (0481 1387310) in Karlo Ćernic (0481 178100). Zainteresirani naj dostavijo prošnje do 10. novembra 2002 v zaprti ovojnici na sledeĉi naslov: Sklad - Fondazione D. Sarđoĉ c/o studio legale - odvetniška pisarna Sanzin, ulica Diaz st. 11 - 34170 Gorica.

Kolektiv Dijaškega doma v Terskih in Nadiških dolinah

## Obisk v Beneĉiji

Na številnih sreĉanjih so spoznali njeno kulturno in politiĉno realnost

5. septembra je bil kolektiv Dijaškega doma "Sreĉko Kosovel" iz Trsta na celodnevem izletu v Beneĉiji. Spremljal ga je in skrbel za organizacijo Ivan Blasutto iz Viškorse, mlad ĉlovek, ki je v svojo šolsko kariero preživel v goriškem in tržaškem dijaškem domu.

In prav v Tipani se je začelo spoznavanje realnosti Slovencev v videmski pokrajini. Najprej sta sprejela izletnike na občini župan Elio Berra in podžupan Arturo Blasutto. Nato je sledil v pokopališču v Viškorski poklon spominu župnika Artura Blasutta.

Kolektiv dijaškega doma je nadaljeval svojo pot do Barda, kjer ga je pričakal prof. Viljem Ćerno. Pod njegovim vodstvom

so si vsi ogledali etnografsko zbirko, se več zanimanja pa je vzbudilo pripovedovanje o temnih straneh zgodovine Beneĉije.

"Nismo poznali tistega povojnega dogajanja, ali le približno.

Zivo pričevanje prof. Ćerna pa je vse nas prav ganilo", pravi ravnateljica Dijaškega doma Sonja Babiĉ.

Obisk se je nadaljeval v Nadiških dolinah in se začel s spoznavanjem realnosti dvojeziĉnega šolskega središĉa. Ravnateljica Ziva Gruden in drugo osebje so predstavili znaĉilnosti dvojeziĉne šole, tržaški obiskovalci so jim pa zazeleli, da bi uspeli ustanoviti tudi srednjo dvojeziĉno šolo.

Iz Spetra se je skupina vrnila v Ćedad, kjer je

obiskala uredništvo tednika Novi Matajur. Nato se je spet vrnila v Nadiške doline za kosilo.

Beneško kosilo je pripravila gospa Maria v gostilni "Alla posta" v Kloĉicu. Nam je izredno teknilo, so podĉrtali tržaški izletniki, ki so pohvalili tudi izredno prijaznost domaĉinov.

Na koncu so si privoščili se bežen ogled Topolovega. To je bilo tudi priložnost za sreĉanje z nekaterimi studentkami, ki so stanovale v domu za ĉasa študija, "kar je ta bogati dan se obarval s ĉustveno toplino", je rekla Sonja Babiĉ in dodala.

"Veliko smo videli, slišali in doživeli. Beneĉija je prelepa dežela, Beneĉani prijazni ljudje, se se bomo vrnili".

## Koroška, skupen tednik?

V okviru slovenske manjšinske skupnosti na Koroškem v Avstriji je politiĉna klima v tem trenutku precej vroĉa in napeta. Projekt o združitvi Slovenskega vestnika, ki ga izdaja Zveza slovenskih organizacij in Našega tednika, ki spada pod okrilje Narodnega sveta koroških Slovencev v skupni tednik koroških Slovencev z zaĉetkom prihodnjega leta ni naletel na pozitiven odziv. Nasprotno, povzročil je oster konflikt zlasti v NSKS in je že preseĉel manjšinski okvir, saj o tem pišejo tudi avstrijski veĉinski mediji. Predsednik NSKS Bernard Sadoĉnik je napovedal moznost predĉasnih volitev v svoji organizaciji. Nanj in na predsednika ZSO Marjana Sturma, ki stojita za projektom, je padel plaz kritik zaradi "amaterskega" postopanja.

## RISULTATI

## 1. CATEGORIA

Valnatisone - Trivignano 3-2

## 3. CATEGORIA

Savognese - Bearzi 1-2

Fortissimi - Audace 3-0

## JUNIORES

Gemonese - Valnatisone 3-1

## ALLIEVI

Valnatisone - Com. Faedis 2-0

## GIOVANISSIMI

Torreanese - Valnatisone 2-1

## ESORDIENTI

Valnatisone - S. Gottardo 3-1

## PULCINI

S. Gottardo/A - Audace/A 1-1

S. Gottardo/B - Audace/B 4-1

## AMATORI

Real Filpa - Ziracco 4-2

Warriors - Valli Natisone 3-1

Ost.al Colovrat - Pol. Valnatisone 2-1

## CALCETTO

Hydroclima - Merenderos 8-6

Paradiso dei golosi - Longobarda 4-4

Amici della palla - Bronx team 4-3

Bar K2 - Il santo e il lupo 9-10

## PROSSIMO TURNO

## 1. CATEGORIA

Risanese - Valnatisone 2-1

## 3. CATEGORIA

Lib. Atl. Rizzi - Savognese 3-1

Audace - Stella Azzurra

## JUNIORES

Valnatisone - Cividalese 4-1

## ALLIEVI

Chiavris - Valnatisone

## GIOVANISSIMI

Valnatisone - Tre stelle

## ESORDIENTI

Gaglianese - Valnatisone

## PULCINI

Audace/A - Bearzi/A

Audace/B - Bearzi/B

## AMATORI

Mereto di Capito - Real Filpa

Valli Natisone - Baby color

Millenium - Osteria al Colovrat

Pol. Valnatisone - Ravosa

## CALCETTO

Merenderos - Tolmezzo

Il santo e il lupo - Paradiso dei golosi

Bronx team - Bar K2

## CLASSIFICHE

## 1. CATEGORIA

Tricesimo, Riviera 16; Ancona 11; Valnatisone, Buttrio, Flumignano, Tarcentina 10; Lumignacco, Tre stelle, Risanese 9; Nimis 7; Colloredo 6; Com. Faedis 5; Union Nogaredo 4; Buonacquisto 2; Trivignano 0.

## JUNIORES

Com. Pozzuolo 16; Tolmezzo 12; Cividalese 11; Pagnacco, Union 91 10; Palmanova 9; Gemonese 8; Valnatisone, Manzanese, Tricesimo 7; Pro Fagagna, Rivignano 5; Centro Sedia 2; Gonars 1.

## ALLIEVI

Valnatisone 12; Tavagnacco 11; Moimacco 10; Comunale Faedis, Lestizza, Gaglianese, Virtus Manzanese 8; Tre stelle, Buttrio 6; Cussignacco 5; Chiavris, S. Gottardo, Centrosedia 4; Pozzuolo, Buonacquisto 0.

## GIOVANISSIMI

Serenissima, Virtus Manzanese 15; Pozzuolo 12; S. Gottardo, Gaglianese, Centrosedia 9; Pasian di Prato, Torreanese 6; 7 Spighe, Savorgnanese 5; Tre stelle 4; Valnatisone 3; Assosangiorgina 1; Azzurra, Fortissimi 0.

## AMATORI (ECCELLENZA)

Valli del Natisone, Ziracco, Bar Corrado, Ottica L'occhiale 5; Ediltomat, Manzano, Termokey 4; Mereto di Capito, Goricizza 3; Real Filpa Pulfero 2; Al cantinon, Warriors 1; Baby color, Chiasiellis 0.

## AMATORI (2. CATEGORIA)

Millenium 6; Osteria al Colovrat 5; Birreria da Marco 4; Racchiuso, Bar agli amici, Dinamo Korda, S. Lorenzo 3; Gunners 2; Brigata brovada 1; Ravosa, Pol. Valnatisone 0.

Le classifiche dei campionati giovanili e amatori sono aggiornate alla settimana precedente.

Le tre reti dell'attaccante permettono alla Valnatisone di mettere al sicuro il risultato con il Trivignano

## Lorenzini indica la via del successo

Sconfitte per Savognese e Audace - Bene Allievi ed Esordienti - Il Real riassapora il gusto della vittoria  
Prima battuta d'arresto per la Valli del Natisone - Nel calcetto si impone soltanto Il Santo e il lupo

La Valnatisone ha dominato il primo tempo della gara casalinga con il Trivignano andando a segno per tre volte con Lorenzini. Nella ripresa gli ospiti sono andati vicino al pari realizzando due gol.

Dopo essere passata per prima in vantaggio grazie alla rete realizzata da Dennis Gosgnach, la Savognese è stata raggiunta e superata dagli udinesi del Bearzi.

Trasferita infruttuosa per l'Audace sul campo udinese dei Fortissimi.

Gli Juniores della Valnatisone hanno rimediato una sconfitta a Gemona. Il gol del provvisorio pareggio dei ragazzi allenati da Claudio Baulini porta la firma di Davide Duriavig. Sabato alle 15 è in programma al polisportivo "Angelo Specogna" il derby con la Cividalese.

Con le due reti messe a segno nella ripresa da Andrea D'Odorico e Mattia Iuretig gli Allievi della Valnatisone hanno superato la Comunale Faedis dell'ex tecnico sanpietrino Armellini.

I Giovanissimi della Valnatisone hanno perso il derby di Torreano. I ragazzi allenati da Mauro hanno rimontato nella ripresa il gol di svantaggio con Maurizio Medves. A tre minuti dal termine la Torreanese ha realizzato la rete del successo.

Gli Esordienti della Valnatisone hanno superato il S. Gottardo andando a segno con Domenico Polverino, Manuel Klarić (su rigore) e Michele Miano.

Un pari ed una battuta d'arresto per i Pulcini dell'Audace di San Leonardo impegnati ad Udine sul campo del S. Gottardo. La rete del pareggio della squadra A è stata realizzata da Samuel Zantovino, men-



D. Gosgnach (Savognese)

tre per la formazione B ha segnato il suo primo gol della carriera. Il gol della bandiera è stato siglato da Moreno Maulini.

Nel campionato di Eccellenza amatoriale, successo interno del Real Filpa di Pulfero che si è imposto sul Ziracco. Per i ragazzi guidati da Severino Cedarnas due reti realizzate da Patrick Chiuch ed i gol firmati da Coppetti e Nicola Sturam.

La Valli del Natisone ha perso la sua prima partita sul campo dei Warriors. La rete della bandiera è stata siglata da Moreno Maulini.

Nel campionato di Eccellenza di calcetto i Merenderos hanno perso con l'Hydroclima nonostante le

## Dugaro lancia Drenchia in vetta

OSTERIA AL COLOVRAT 2  
POL. VALNATISONE 1

Osteria al Colovrat Drenchia: Alessandro Iuretig, Zanutti, Edo Drecogna, Stefano Dugaro, Marco Marinig, Paolo Cernotta, Daniele Barbiani (Piero Chiabai), Graziano Iuretig, Michele Martinig (Igor Clignon), Alberto Paravan, Gianni Qualla (Massimo Gus). A disp: Luigi Chiabai, Dennis Dreszsch, Gariup. Allenatore: Corrado Buonasera.

Polisportiva Valnatisone Cividale: Enrico Bucovaz, Luca Lavaroni, Lippi, Lauber, Tomad, Macorig, Petrizzo, Freschi, Selenscig, Ruggero Dominici, Nigro. A disp: Giovanni Dominici, Catania, Petrusi, Clavora, Faenza. Allenatore: Roberto Lavaroni.

Merso di Sopra, 26 ottobre - Il derby di andata tra la formazione locale e la Polisportiva Valnatisone ha visto il successo dei ragazzi del presidente Roberto Tomasetig sulla squadra ducale di Pietro Boer.

Grazie al successo odierno l'Osteria al Colovrat si è portata momentaneamente al primo posto della classifica amatoriale del girone B.

I locali sono partiti a razzo andando vicini al gol già al 1'. L'azione partiva dai piedi di Michele Martinig che, involatosi sulla fascia destra, scodellava in area avversaria il pallone. Graziano Iuretig non riusciva a deviarlo nella porta avversaria sguarnita, mandandolo sopra la traversa.

Al terzo minuto Stefano Dugaro sbloccava il risultato. Il centrocampista valligiano si ripeteva al 9' con una conclusione dai venticinque metri che si insaccava alle spalle di Bucovaz.

All'inizio della ripresa c'era una buona opportunità per Paravan che mandava il pallone a lato di un soffio.

I locali su azione susseguente a calcio d'angolo centravano la traversa di Bucovaz. Erano comunque i cividalesi ad accorciare le distanze al 10' su azione di contropiede grazie a Petrizzo.

Nei seguenti quindici minuti, sulle ali dell'entusiasmo, i rossoblu ospiti mettevano a dura prova i valligiani.

Lasciata passare la sfuriata, due prodezze di Enrico Bucovaz negavano la gioia del gol a Massimo Gus ed Alberto Paravan.

## Anche Bucovaz e Cernetig alla maratona di Venezia

Tra i circa seimila atleti che hanno partecipato domenica 27 ottobre alla "Venice Marathon 2002" c'erano anche due podisti valligiani. Si tratta di Ugo Bucovaz di Drenchia, giunto 1771° con il tempo di 3 ore, 36'57", e Marco Cernetig di Stregna, classificatosi 2361° con il tempo di 3 ore, 48'26".

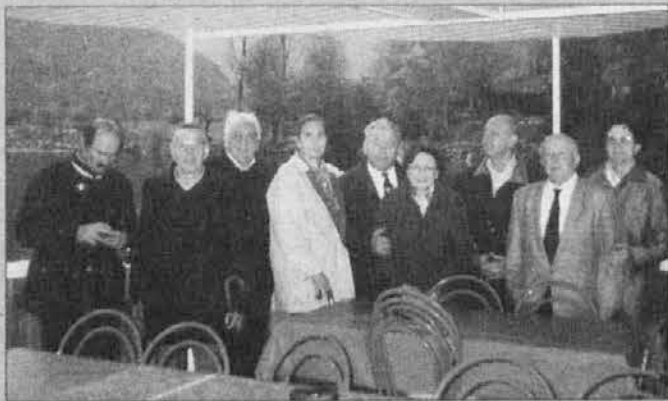


Ciro Mazzola (Pulcini Audace)

Escursione organizzata dal sodalizio di Cividale nel Tolminese

## Veterani dello sport a Most na Soči

Un gruppo di Veterani dello sport di Cividale ha realizzato di recente la gita sociale a Most na Soči. I veterani hanno potuto ammirare le bellezze del lago ed hanno visitato il piccolo zoo della località slovena.



reti di Luca Mottes (tre), Massimiliano Pozza, Emiliano Dorbold e Gianluca Gnoni.

In Seconda categoria il Paradiso dei golosi ha costretto al pareggio la Longobarda grazie alla tripletta di David Specogna ed al gol di Moreno Moratti.

Il Bronx team è stato sconfitto di misura dagli Amici della palla. In gol sono andati Michele Guion,

Giuliano Causero e Alessandro Bergnach.

L'unica vittoria nel calcetto è arrivata dalla formazione de Il santo e il lupo. I ragazzi del presidente Mauro Clavora hanno superato il Bar K2 con la quaterna di Andrea Zuiz, la tripletta di Roberto Clarig, la doppietta di Marco Carlig e la rete di Federico Clavora.

(Paolo Caffi)

# “Vse najboljše za vas...”



Tri stebri, kolone Planinske družine Benečije se parpravjajo na praznovanja, ki jih bojo imiel kar dopunejo 50 liet. Oh, manjka še puno cajta, pa vesta kuo je, buojs se parpravt za cajtam... “prova generale” je bla go par Gianpaole v Sarženti. Mah... če bo samuo na pu, kar smo gorè vidli, bo ries dobro!  
Vsem trem, ki so jih pru tele dni dopunli kiek vič ku štierdest (Germano na 18., Gianpaolo na 22. an Dante pa na 29. otuberja) jim jo veselo zapieejmo “Vse najboljše za vas...”

Vaše žene, otroc an parjatelji Planinske družine Benečije



Giovanin je paršu damu takuo pijan, de nie mu stat se na kocnac. Klobace se j' spliezu po štengah an kumi se j' nabasu tu pastiejo.

- Hejla Milica, mi se zdi, de tle na pastieji je se kajsan, je sest nogi!

- Muč, muč, so štier ne šest. Paš kuo moreš zastiet nože takuo, ki si pijan. Ustani von s pastieje an zastiej jih, boš videu, ki so stier.

Giovanin se j' arzbasu von s pastieje an začeu stiet:

- Adna, dvie, tri, stier... Orpo, imas rason Milica, so samuo štier!

\*\*\*

Buog v Nebesih je poklicu svetega Petra an ga poprašu:

- Al se more viedet, kduo je tisti kastron, ki me na pusti zaspas, se an magnjen zapriet oči ne, ker celo nuoc pieje na vas glas nieksne naumne piesmi?

- Je san Remo! - je odguoriu svet Petar.

\*\*\*

- Zaki kakuosa na morejo imiet ognja? - je poprašu te parvi.

- Zatuo, ki bi runale jajca “a la coque”, kuhane! - je hitro odguoriu te drugi.

\*\*\*

Tonca je umaru zatuo, ki je jedu go-be te duje.

Sevieda, kadar adan umarje ga vsi hvalejo an če nie biu uriedan. Tudi njega parjateu Gigjut ga j' pohvalu v britofe:

- Oh ja, Tonca je biu pru an grozan človek, obedan na telim sviete na bo mogu narest tarkaj naumnih reči, ku on, kar je biu živ!

## Par Mariji Mohorinovi kolesarji iz Slovenije



“Oj bozime tele dolince... Hvala, ker ste nam priblizali vaše kraje, da smo jih začutili, da smo jih vzljubili”. Takuo so napisal Mariji Primosig - Mohorinovi iz Hlocja kolesarji skupine Kolo Art, ki so se vozil z njih bicikletami tle po Nediskih dolinah od 31. luja do 4. vosta. Bli so iz vsieh kraju Slovenije an so želiel zapoznat naše vasice an kraje, an tisti

dan, ki so se iz Kolovrata pejal do Topoluovega an potlè do Matajurja an na Livak do Livskih Ravni v dom Kauka, so se ustavlili tudi par Mariji Mokorinki na kosilu. “Je bla pru liepa skupina, imam pru liep spomin na tisti dan” nam je jala Marija an nam pamesla fotografijo, kjer jih videmo an majhan part zaries velike skupine. “Je bluo parjetno bit v njih družbi an

na koncu so mi pustil tudi adno poezijo za me zahvalit. Se trostim, de jih spet srečam tle par nas... an jih zahvalim za njih lepe besiede” nam je še jala Marija.



## Spomini liepih dnevu v Toskani

Za se lepuo parpravt na jesen, ki je kumi paršlo, adna velika skupina iz špietarskega kantona se je 4., 5. an 6. otuberja pejala v Toskano. Izlet so ga organizale Lia iz Spietra an Flavia iz Klenja.

“Vse lepuo: kompanija, miesta, ki smo videli - Siena, San Gimignano, Pisa... - an potlè se kar nie bluo v programu... an ki se na more poviedat!” so nam jale. Zastopil smo, de so bli tri dnevi zaries lepi, ki so jih pru lepuo preziviel.

Pomislita, Lia an Flavia ze studierajo, kam iti drugo lieto! An čejo zahvalit vse tiste, ki so sli za njim, posebno tiste, ki so parpomagal, de je vse teklo lepuo napri an vsiem nam pravejo: “Pridita an vi drugi krat!”

Una gita da ricordare con piacere quella organizzata dalle “effervescenti” Lia di San Pietro e Flavia di Clenia i primi giorni di ottobre con tappe a Siena, San Gimignano, Pisa, Lucca... Una gita da brivido quando, con un fuori programma piacevole, qualcuno si è azzardato ad autunno avviato a fare un tuffo (di piede) nel mar Ligure.

Ora di quel fine settimana rimangono le foto da guardare con un po' di malinconia e la voglia di ripartire. Le due infaticabili stanno già pensando alla prossima uscita, invitando tutti ad esserci.

Da parte loro, anche un grazie a tutti quelli che hanno partecipato alla tre giorni in Toscana ed hanno fatto sì che tutto andasse per il meglio.

PRO LOCO VARTACA - SAUODNJA  
Nedieja 1. dicemberja

**SALZBURG / SALISBURGO**  
božični targ mercatini di Natale

ob 6.00 odhod iz Sauodnje  
ob 6.15 iz Cedada (piazza Resistenza)  
se varnemu damu... kar bomo tiel!

Vsak plača 25 evru (koriera an “guida” za pregled miesta)

Za se vpisat: bar Crisnaro / Krancin - Sauodnja (tel. 714000) do 24. novemberja

### GRMEK

Zaločilo  
Smart mladega moža

V cedajskem špitale nas je zapustu mlad mož iz naše vasi, Dino Zufferli. Dino je biu Hrovatov an je imeu samuo 57 liet. Ni biu pravlega zdravja ze puno cajta.

Dino je živeu z njega mamu Marijo, ki pa je zapustila tel sviet kumi štier miesce od tegà, takuo Dino je biu ostu sam na duomu. Ze puno liet od tegà mu je biu umaru brat Sergio, ki je živeu an dielu gor v Zvice-ri. Potlè se tata. Seda od tiste družine ni ostalo obednega.

Dino je z njega smartjo na telim svietu zapustu tetè

an drugo zlahto.

Zadnji pozdrav smo mu ga dali par svetim Stuo-blanke v saboto 26. otuberja popudan.

### SPETER

Sarženta  
Zbuogam Amabile

Za nimar je zapustila tel sviet Amabile Cosmacini, uduova Spagnut.

Amabile, ki je imiela 83 liet, je bla ze nomalo dni v špitale, obedan pa se nie čaku, de umarje takuo na naglim.

Za njo jočejo sin Orazio, hči Ave, neviesta Miriam, zet Alessandro, navuodi Chiara, Nicola an Serena an vsa druga zlahta.

Na nje pogrebu, ki je

biu v Špietre v nediejo 27. otuberja se je zbralo puno ljudi za ji dat zadnji pozdrav.

### SVET LENART

Kozca - Čedad  
Zapustu nas je  
Vincenzo Chiabai

V petak, 25. otuberja je biu v Cedade pogreb od Vincenza Chiabai, buj poznanega kot Pauli. Imeu je 79 liet an je biu iz Kozce, kjer ima še parjatelje an zlahto, živeu pa je v Cedade.

Za njim jočejo sinuovi Bruno an Giuseppe, nevieste, navuodi, sestre, kunjada an vsa druga zlahta.

Počivu bo venčni mier v cedajskem britofe.

### GRMEK

Belgija - Dol. Bardo  
Žalostna oblietnica

V nediejo 3. novemberja bo lieto dni, odkar nas je za nimar zapustila Maria Marinig, uduova Primosig.

Maria se je rodila 10. vošta lieta 1917 v Ursini družini v Dolenjim Barde.

Ozenila je Bepcja Primosig - Kovacuovega. Sta bla mlada, kar sta šla v Belgijo, kjer Bepic je kopu karbon puno liet.

Kako lieto od tegà je Bepic umaru. Marija je ostala s sinam, ki se kliče Giuseppe. Potlè sin se je oženu an Maria je tudi ratala nona.

Zadnje lieta jih je prezivela v rikoverje, kjer pa so

jo hodil pogostu gledat vsi v družini an parjatelji.

Tudi Maria je bla med tistimi, ki je zvestuo parhajala na rojstne kraje an zvestuo je tudi prebierala Novi Matajur.

V parvi oblietinci nje smartji se na njo spominjajo vsi nje te dragi.



Afde e Ana Val Resia

Sabato 9 novembre  
MONTEGRAPPA

ore 6.00 partenza da Prato di Resia

costo: 50 euro (pullman e pranzo) - iscrizioni: Carlo Colussi 0433153017 - Danilo Lettig 53248 - Gino Paletti 53128 - Bruno Tosoni 53478



## Otroc iz Hlaste nam pišejo...

Iz Hlaste an Gruobje so nam otroc pošjal fotografijo an kratko pismo. Kuo nas razveselijo take novice! Zahvalemo naše mlade kroniste an jim dijemo, de naj nam pišejo se novice od njih an od njih luštnih vasi. Al sta bli upal, de v Hlasti an Gruobiji, majhane vaščine podutanskega kamuna, je tarkaj otruk? Ne?! Pa nas je na danajst: te narbuj velik ima 11 liet, ta narbuj minena ima pa samuo šest miescu. Se kličemo: Alberto, Emina, Mabvuto, Metodi, Emanuel, Marco, Simone, Giovanni, Lorenzo, Ivan an Letizia, te narbuj minena.

Manjkajo tisti buj stari: Tatiana (16 liet), Annalisa (tudi ona 16 liet) an še Aris (15).

Avreste immaginato che a Clastra - Grobbia,

piccole frazioni del comune di San Leonardo, ci siano così tanti bambini? No?!

Ebbene si, ecco qua: siamo ben in 11, il più grande ha 11 anni e la più piccola sei mesi.

Ci chiamiamo Alberto, Emina, Mabvuto, Metodi, Emanuel, Marco, Simone, Giovanni, Lorenzo, Ivan e Letizia, la più piccola. A proposito. In questa foto mancano ancora tre bambini, anzi, ragazzi: Tatiana (16), Annalisa (16) e Aris (15).

Siamo le generazioni future di questi piccoli paesini delle Valli del Natisone, che si pensavano popolati. Speriamo che l'esempio dei nostri genitori e nostro sia seguito anche da altri, nelle nostre bellissime Valli.

## Toni an Daniela ničku takuo napri!

Na 14. otuberja Daniela an Toni Dugaro taz Ušivce so praznoval 30 liet, odkar so se oženil: pru 'na liepa oblietina, kanè? Takuo, ki je pru, so se tiel zmisnit na tist dan ku tisti med narlieušimi v njih življenju. Tu saboto 12. otuberja don Rinaldo Gerussi je paršu mašavat, za nje, v fajno an mikano cierku od svete Lucje v Kravarju, kjer je paršu piet tudi podutanski zbor. Potlè so šli vsi dol damu za pit an jest kupe, na njih zdravje! Za vičerjo so nas Daniela an Toni pejal jest "al granatiere" v Scriò: zlahta, jagri an parjateljji smo se mogli tam verežat an smo jim napravli take fajne igre, de so se smejal do suzi! Je biu pru an liep praznik, se ga bomo vsi zmislili z vesejam an zak smo nardil tudi filmin...

Vse tuole pa me je stuoilo nomalo poštudierat: mislim, de mi, ki smo mladi imamo zaries puno za se navast od njih an od vsieh tistih, ki ku Daniela an Toni so imiel puno, puno težav, kar so imiel naše lieta (an še manj), so hodil dielat tu fabriko, so nimar bli pridni dieluci. Nie muorlo bit tarkaj lahko: so dielat puno ur, so se puno

utrudil, an tudi se vozit je blu težkuo, zak nieso imiel tarkaj makin tu 'ni družin, ku donas, ki tu adni družin gor na štier judi so kopac imiet an pet al sest avtu (-adna za iti dielat, adna za hodit okuole al pa po spezo, ta treca za na jago...). An ku de bi na blu zadost, potlè, ki so nardil devet al deset (an še vič) ur tu fabrik, so paršli damu an so pa hodil pomagat siec travo, grabit, napravat darva za zimo, očet okuole hiše...

Potlè so paršli otroc: Daniela an Toni imajo dva snuova, Roberto an Andrea (jih videta vse kupe na fotografiji: ka' nie 'na liepa družina?), ki sada so velic, pa kar so bli mikani so jim storli "skakat"! Tudi za njih otrokè, za kar so mogli, je biu nimar an posmieh na ustah, takuo ki če naj, so zazidal veliko an lepo hišo. Kajšan krat, kar čujem kakega mojih liet reč: "Kuo so jo mogli narest?", "So bli drugi cajti!", "Donas jo na nardiš takalo če niesi miliardario!", bi jim tiela odguorit: "Pa če bi kupil dva para manj bargesk al če bi na hodil takuo pogostu po gostilnah, če bi buj paršparali na bencino, ki

je takuo draga, namest hodit tarkaj okuole, če bi kupoval kako norčijo manj našim otrokam - ki jih imajo zaries previc! - al pa če bi storli di manj na telefonine, ka' bi jo na mogli narest an mi?"

Za resnico se ložem tudi ist miez tistih judi an s sarcam vam poviem: "Toni an Daniela, takuo napri! Zak imata še puno reči za nas učit!"

Caterina



ORGANIZACIJSKI ODBOR SPOMINSKEGA POHODA NA KRN

### KRN - POHOD SPOMINA 1918 - 2002

v soboto, 16. novembra 2002, ob 14. uri pri Krnskem jezeru

Ob 20. uri bo še nočni pohod od Doma pri Krnskih jezerih do obale Krnskega jezera, zvečer pa v Domu se planinsko srečanje.  
Planinska družina Benečije vabi svoje člane in prijatelje naj se pohoda na Krnu udeležijo!

**Špietarski rikovero gleda tri osebe, ki bi skarbiele za te stare (assistente all'anziano). Za pošjat prošnje je cajt do pandiejka 11. novemberja. Za vse druge novice poklicita na tel. 0432/727013**

**Famiglia di 5 persone cerca casa in affitto, zona dintorni di Cividale. Tel. 0432-725062**

**In paese delle Valli del Natisone vendesi casa. Tel. 0432/479275 (ore pasti e serali)**

**VENDESI a Moimacco ampio appartamento tricamere in quadrifamiliare con ottime finiture, zona tranquilla. Telefonare ore serali 340/2557680**

**Dežurne lekame / Farmacie di turno**

OD 2. DO 8. NOVEMBRA  
Špietar tel. 727023  
Prapotno tel. 713022  
Čedad (Fomasaro) tel. 731264

## Miedihi v Benečiji

### DREKA

doh. Maria Laurà

Kras: v sriedo od 11.00 do 11.30

Debenje: v sriedo ob 15.00

Trinko: v sriedo ob 12.00

### GRMEK

doh. Lucio Quargnolo

Hlocje:

v pandiejak, sriedo an

četartak ob 10.45

doh. Maria Laurà

Hlocje:

v pandiejak od 11.30

do 12.00

v sriedo ob 10.00

v petak od 16. do 16.30

Lombaj: v sriedo ob 14.00

### PODBONESEC

doh. Vito Cavallaro

Podbuniesac:

vsaki dan od pandiejka

do sabote od 8.00 do 9.00

an v torak an četartak

tudi od 17.00 do 19.00

Carnivarh:

v torak od 9.00 do 11.00

Marsin:

v četartak od 15.00 do 16.00

### SREDNJE

doh. Lucio Quargnolo

Sriednje:

v torak an petak ob 10.45

doh. Maria Laurà

Sriednje (Oblica)

v četartak od 10.30 do 11.00

Gorenji Tarbi:

v torak od 9.00 do 10.00

v četartak od 11.30 do 12.00

### SOVODNJE

doh. Pietro Pellegriti

Sauodnja:

v pandiejak, torak, četartak

an petak od 11.30 do 12.30

### SPETER

doh. Tullio Valentino

Spietar:

v pandiejak an četartak

od 8.30 do 10.30

v torak an petak

od 16.30 do 18.00

v saboto od 8.30 do 10.00

doh. Pietro Pellegriti

Spietar:

v pandiejak, torak, četartak,

petak od 9.00 do 10.30

v sriedo od 16.00 do 18.00

v saboto od 8.30 do 10.00

doh. Daniela Marinigh

Spietar:

pandiejak, torak an četartak

od 9.00 do 11.00

srieda, petak od 16.30 do 18.30

v saboto reperibil do 10.00

(tel. 0432/727694)

### PEDIATRA (z apuntamento)

doh. Flavia Principato

Spietar:

srieda an petak

od 10.00 do 11.30

v pandiejak, torak, četartak

od 17.00 do 18.30

tel. 727910 al 0339/8466355

### SVET LENART

doh. Lucio Quargnolo

Gorenja Miersa:

v pandiejak, torak sriedo,

četartak an petak od 8.15

do 10.15

v pandiejak an četartak tudi

od 17.00 do 18.00

doh. Maria Laurà

Gorenja Miersa:

v pandiejak od 8.30 do 10.00

an od 17.00 do 18.00

v torak od 10.00 do 12.00

v sriedo od 8.30 do 9.30

v četartak od 8.30 do 10.00

v petak od 17.00 do 18.00

## novi matajur

Tednik Slovencev videmske pokrajine

Odgovorna urednica: JOLE NAMOR  
Izdaja: Soc. Coop NOVI MATAJUR s.r.l.  
Predsednik zadruga: MICHELE OBIT

Fotostavek in tisk: PENTAGRAPH s.r.l.  
Videm / Udine

Redazione: Ulica Ristori, 28  
33043 Cedad/Cividale  
Tel. 0432-731190 Fax 0432-730462  
E-mail: novimatajur@spin.it  
Reg. Tribunale di Udine n. 28/92

Naročnina-Abbonamento  
Italija: 30 evro  
Druge države: 36 evro  
Amerika (po letalski pošti): 60 evro  
Avstralija (po letalski pošti): 63 evro

Poštni tekodi račun za Italijo  
Conto corrente postale  
Novi Matajur Cedad-Cividale 18726331

Za Slovenijo - DISTRIEST  
Partizanska, 75 - Sezana Tel. 067 - 73373  
Zro račun SDK Sezana St. 51420-601-27926  
Letna za Slovenijo: 5.500 SIT

Včlanjen v USPI  
Associato all'USPI

### VENDESI

**Azzida vendesi appartamento bicamere cucina arredata caminetto terrazzo cantina garage giardino. Tel. 0432/229286 (orario continuato)**

### CERCASI

**Coppia tedesca cerca in affitto casa indipendente con scoperto Cividale o dintorni e Valli del Natisone (fondovalle). Telefonare allo 0049/211/377244**